

Budoucí čas (Futur I.)

Jak se pomocí slovesa werden tvoří v němčině budoucí čas?

Budoucí čas (Futur I) se tvoří pomocí pomocného slovesa werden v přítomném čase, následovaného infinitivem hlavního slovesa na konci věty. Používá se zejména tehdy, pokud chceme zdůraznit, že něco nastane v budoucnosti, nebo když je něco méně jisté.

Tvoření budoucího času

Budoucí čas v němčině vytvoříme pomocí následujícího pravidla:

sloveso **werden** + **infinitiv**

Ich werde dir schreiben. Budu ti psát.

Du wirst das schaffen. To zvládneš.

Sie wird morgen nicht arbeiten. Ona nebude zítra pracovat.

Wir werden bald fertig sein. Brzo budeme hotovi.

Ihr werdet Erfolg haben. Budete mít úspěch.

Sie werden warten. Oni budou čekat.

Sloveso **werden časujeme**. Sloveso werden zde má funkci tzv. **pomocného slovesa**. Budu rád, když si odnesete, že pomocné sloveso werden je vlastně **obdobou českého budu**, budeš, budeme, atd... Všimněte si, že české budu musíme též časovat. Stejně tak infinitiv zůstává neměnný.

Tabulka časování werden

Osoba	Časování	Překlad
1. os	Ich werde warten.	Budu čekat.
2. os	Du wirst warten.	Budeš čekat.
3. os	Er/Sie/Es wird warten.	Bude čekat.
1. os mn.	Wir werden warten.	Budeme čekat.
2. os mn.	Ihr werdet warten.	Budete čekat.

Osoba	Časování	Překlad
3. os mn.	Sie werden warten.	Budou čekat.

Z tabulky vidíme:

1. významové sloveso (v tomto případě warten) je vždy v infinitivu a nemění se.
2. jediné co časujeme, je pomocné sloveso werden. To je tedy potřeba se naučit.
3. otázka: jak se liší při vytváření budoucího času čeština a němčina?

Cvičení 1 - časování werden

Odkaz na cvičení: <https://learningapps.org/watch?v=pefwt8z0n24>

Cvičení 2 - budoucí čas

Odkaz na cvičení: <https://learningapps.org/watch?v=p1eo1k9s324>

Nejznámější věty a fráze obsahující budoucí čas

Wir werden sehen. Uvidíme.

Mal sehen → frekventovanější - znamená Uvidíme.

Budu se těšit. Ich werde mich freuen.

Ich werde es machen - Udělám to.

Das wird schon klappen - To se určitě podaří. NEJISTOTA ale Schon nám dává naději.

Více o schon zde: <https://jazykyprobohemy.cz/tag/schon>

Ich werde nie vergessen. - Nikdy nezapomenu.

Das wird nie passieren. - To se nikdy nestane.

Wir werden unser Bestes geben. - Uděláme, co bude v našich silách.

Dám do toho všechno - Ich gebe mein Bestes. Es wird wohl nicht reichen.

Ich werde immer an deiner Seite sein. - Vždy budu po tvém boku.

Cvičení 3 - překlad vět obsahujících budoucích čas

Zkus si přelož následující věty. Čekají tě jak pořeklady z češtiny do němčiny tak z němčiny do češtiny. Řešení najdeš dole na stránce.

Budeme to zkoušet.

Zítra to tu bude.

Brzy se to dozvíš.
Nikdy na tebe nezapomenu.
Nebudou tomu věřit.
Určitě to bude zábavné.
Nezklamou tě.
Bude to dlouhý den.
Bude překvapení.
Do deseti let přeberou roboti hodně úkolů.

Ich werde mich rächen.
Du wirst es bedauern.
Ihr werdet es herausfinden.
Du wirst es nicht bereuen.
Werden in naher Zukunft Autos autonom fahren?
Ich werde bald zurück sein.
Er wird es nie erfahren.
Ich werde immer bei dir sein.
Die Firma wird bald ein neues Produkt auf den Markt bringen.

Blízká vs. daleká budoucnost

Jak vytvořit budoucí čas je v němčině jasná a přímočará věc. Kde vzniká prostor pro polemiku a individuální jazykový cit je tzv. **blízká a daleká budoucnost**. Němci a německý jazyk totiž **obecně s budoucím čase šetří**. Kdybychom analyzovali běžné dialogy na české a německé ulici, zjistili bychom že v těch německých větách je to budoucího času nějak méně. Jak je to možné? Znamená to, že **Německo nemá žádnou budoucnost?**

To, co běžně v němčině slyšíme je tzv. **blízká budoucnost**. Ta se vyjadřuje přítomným časem a má ji i čeština.

- ▶ V sobotu hraju fotbal. Přijď se podívat. __
- ▶ Příští týden slavím narozeniny. _

Jak by vypadaly tyto vět v **daleké budoucnosti**?

- ▶ Až budu velký, budu hrát fotbal. _
- ▶ Příští rok budu dělat velkou oslavu narozenin. __

Existují věty/situace, kde nemá volba daleké (werden) či blízké (přítomný čas) budoucnosti skoro žádný vliv na význam věty:

- ▶ Wir fliegen nächstes Jahr nach Spanien x Wir werden nächstes Jahr nach Spanien fliegen.

► Es dauert nicht lange x Es wird nicht lange dauern. Ich werde nächste Woche meinen Geburtstag feiern.
Nepotrvá to dlouho (popř. Nebude to trvat dlouho).

Blízka a daleká budoucnost v každodenní němčině

Cvičení 4 - Stein um Stein

Přečti si text. Jak zde pracuje textař s blízkou a dalekou budoucností?

Text: [stein um stein lyrics](#)

Celý překlad textu i s vysvětlením si můžeš poslechnout v mém podcastu:

Odráží se nějak německý styl používání budoucího času v nátuře národa?

Cvičení 5 - přelož

Jakými dvěma způsoby by se daly do češtiny přeložit následující věty?

Ich gehe heute Abend ins Kino.

1.

2.

Ich ziehe am Wochenende um.

1.

2.

Am Mittwoch spielen wir Karten.

1.

2.

Ich schreibe ihr morgen.

1.

2.

Řešení je dole na stránce.

Další věty, kde němčina vyjádří budoucnost pomocí přítomného času

Ich treffe dich morgen.

Am Sonntag machen wir einen Ausflug.

Sie bekommen eine Antwort.

Ich rufe dich an.

Němčina neumí jednu věc (narozdíl od češtiny). Já budu chodit/Já půjdu, On bude volat/On zavolá. To v němčině nejde odlišit. Ich werde gehen. Er wird anrufen. Jinou možnost nemáme.

Napíšu ti. x Budu ti psát.

Ich schreibe dir. x Ich werde dir schreiben.

"Blízká a daleká budoucnost jsou orientační pojmy a při používání té či oné varianty záleží často na individuálním jazykovém citu každého z nás. Nejsou řádné dvě striktně oddělené kategorie."

Praktické pojmy pro téma budoucnost

Cvičení 6 - přelož

Následující pojmy se týkají tématu budoucnosti. Znáš jejich překlad? Řešení najdeš dole na stránce.

_____ = jednoho dne

_____ = minulost

_____ = přítomnost

_____ = budoucnost

_____ = příští pátek

_____ = příští rok

_____ = příští týden

_____ = příští měsíc

_____ = pozítří

- _____ = především
- _____ = každé/jednou za 4 roky
- _____ = v průběhu roku, času
- _____ = do konce všech dní
- _____ = za pár dní
- _____ = někdy (v budoucnu)
- _____ = co nevidět, brzy
- _____ = v budoucnu, do budoucna

Bald nebo Früher?

Oba pojmy znamenají přeloženo do češtiny **brzo, brzy**. Proto dochází někdy k nedorozumění, protože němčina vnímá v těchto dvou pojmech zásadní rozdíl.

Früh

Pojem **früh** se často vztahuje na začátek dne, na **brzké ráno**. Dal by se také přeložit jako **časně** či **zavčas**. Früh funguje také jako označení pro něco, co nebude mít dlouhého trvání.

Příkladové věty:

- ▶ Ich stehe früh auf. Vstávám brzo.
- ▶ Es ist zu früh, wir haben noch geschlossen. Je příliš brzo, máme ještě zavřeno.
- ▶ Kinder sollten früh lernen, wie man Verantwortung übernimmt. Děti by se měly zavčas učit, jak přebírat odpovědnost.

Das Frühstück - snídaně, raňajky.

Der Frühvogel - ranní ptáče.

Bald

Slovíčko **bald** se vztahuje vždy na budoucnost. Na **blízký bod v budoucnosti**.

Příkladové věty:

- ▶ Ich komme bald. Brzy přijdu.
- ▶ Wir sehen uns bald. Brzo se uvidíme.
- ▶ Die Ferien sind bald vorbei. Brzo skončí prázdniny.

Rozdíl jde hezky vidět na následující dvojici vět:

- ▶ Brzo to vzdá. Er wird es bald aufgeben.
- ▶ Vždycky to vzdá příliš brzo. Er gibt immer zu früh auf.

- ▶ Děti by se měly začít zavčas učit plavat. Die Kinder sollten früh schwimmen lernen.
- ▶ Děti se budou brzy učit plavat (např. po prázdninách). Die Kinder werden bald schwimmen lernen.

Pozn: pomyslné rozdělení na **bald - brzo** a **früh - zavčas** se může hodit.

Cvičení 7 - bald nebo früh?

Odkaz na cvičení: <https://learningapps.org/watch?v=p45xo1ofn24>

Pozn.: zítra ráno se německy běžně řekne **morgen früh**.

Klíč

Cvičení 3

Budeme to zkoušet. Wir werden es versuchen

Zítra to tu bude. Es wird morgen hier sein.

Brzy to dozvíš. Du wirst es bald wissen.

Nikdy na tebe nezapomenu. Ich werde dich nie vergessen.

Nebudou tomu věřit. Sie werden es nicht glauben.

Určitě to bude zábavné. Es wird sicher lustig sein.

Nezklamau tě. Ich werde dich nicht enttäuschen.

Bude to dlouhý den. Es wird ein langer Tag sein.

Bude překvapení. Es wird eine Überraschung geben.

Do deseti let přeberou roboti hodně úkolů. In zehn Jahren werden Roboter viele Aufgaben übernehmen.

Ich werde mich rächen. Pomstím se.

Du wirst es bedauern. Budeš toho litovat.

Ihr werdet es herausfinden. Přijdete na to.

Du wirst es nicht bereuen. Nebudeš litovat.

Werden in naher Zukunft Autos autonom fahren? Budou v blízké budoucnosti auta jezdit autonomně?

Ich werde bald zurück sein. Brzy se vrátím.

Er wird es nie erfahren. Nikdy se to nedozví.

Ich werde immer bei dir sein. Vždy budu s tebou.

Die Firma wird bald ein neues Produkt auf den Markt bringen. Firma brzy uvede na trh nový produkt.

Cvičení 5

Ich gehe heute Abend ins Kino.

1. Zítřa jdu do kina.
2. Zítřa půjdu do kina.

Ich ziehe am Wochenende um.

1. O víkendu se stěhuji.
2. O víkendu se budu stěhovat.

Am Mittwoch spielen wir Karten.

1. Ve středu hrajeme karty.
2. Ve středu budeme hrát karty

Ich schreibe ihr morgen.

1. Píšu jí zítřa.
2. Napíšu jí zítřa.
3. Budu jí psát zítřa.

Cvičení 6

eines Tages = jednoho dne

die Vergangenheit = minulost

die Gegenwart = přítomnost

die Zukunft = budoucnost

am nächsten Freitag = příští pátek

nächstes Jahr = příští rok

nächste Woche = příští týden

am nächsten Monat = příští měsíc

übermorgen = pozítří

vorgestern = předevčirem

alle vier Jahre = jednou za 4 roky

im Laufe des Jahres/im Laufe der Zeit = v průběhu roku, času

bis zum Ende aller Zeiten = do konce všech dní

in ein paar Tagen = za pár dní

irgendwann = někdy (v budoucnu)

demnächst = co nevidět, brzy

zukünftig = v budoucnu, do budoucna



